

Александръ Львовичу Каченовскому.

Военная пѣсня.

Кольцовъ.

Kriegerlied.

Text von Kolzow.

Deutsch von J. von Lugin.

Allegro marziale. ♩ = 100.



f

За-тру-би-ла тру-ба бран-на-я, собра-ла-ся рать мо-гу-ча-я,
Hor-nes-dröh-nen er-schallt, Trommel-ton, All die Heermacht ist ver-sammelt schon



ста-ла грудью про-тивъ не-дру-га, за Ца-ря, за кровь, за ро-ди-ну.
Kämpfet mu-tig ge-gen Fein-desland Für den Zar und Herd und Hei-matland.



mf

Ты про - сти те-перь, о - тецъ и мать, ты прости теперь, мой

mf

Nun lebt wohl, du Va - ter, Mut-ter traut, Nun leb' wohl, du mei-ne

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a 3/2 time signature, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a triplet of eighth notes and followed by a series of chords and melodic lines. Dynamics include *mf* and *p*.

ми-лый другъ; ты прости те-перь, и степь, и лѣсъ, до-ро-га-я

jun-ge Braut; Nun lebt wohl, ihr Steppen, Wald und Feld, Und du herrlich

The second system continues the musical score with two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics continue in Russian and German. The piano part features a series of chords and melodic lines, with a *p* dynamic marking.

жизнь, весь бѣ-лый свѣтъ! — Эй, то-ва-рищъ мой, же - лѣз-ный штыкъ,

Le - ben, schö - ne Welt! — He Kamrad, du ei-tern Schieß-ge - wehr,

The third system concludes the musical score with two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics continue in Russian and German. The piano part features a series of chords and melodic lines, with a *mf* dynamic marking.

по-слу-жи ты мнѣ по ста-ро-му, какъ служилъ ты при Су-во-ро-вѣ си-ла-

Die-ne treu mir, wie von al-ters-her, Wie ge-dient du in Su-wo-rows Zeit Meinem

mf

чу от-цу, дѣ-ду во-и-ну.

Va-ter stark, mei-nem Ahn im Streit.

Эй, сестра, ты са-бля остра-я! По-пи-ру-емъ мы у недру-га,

He, du Schwester, scharfe Klin-ge gut, Wirst beim Festmahl ko-sten Feindesblut,

mf

по-гу-ляемъ съ нимъ, на-тѣшимся, выпьемъ бра-ги бу-сур-ман - ски-я.

Stoßen an mit ihm in Trinkerlust, Schlüpfen Meth, bis leer die Hei - - denbrust!

8

Poco meno mosso.

Ужъ ког-да мнѣ, доб-ру мо-лодцу, при-су-дилъ Богъ сло-жить го-ло-ву, не на

Und wenn dann mir wackerm Kampf-ge-sell Hat ver-hängt Gott... blutig En-de schnell, Bett' ich

Poco meno mosso.

зем-лю-жъ я сло-жу е-е, а сло-жить сло-жу на гру-ду

nicht mein Haupt am Grun-de kühl: To-te Fein-de tür-me ich zum

Tempo I.



Tempo I.

